

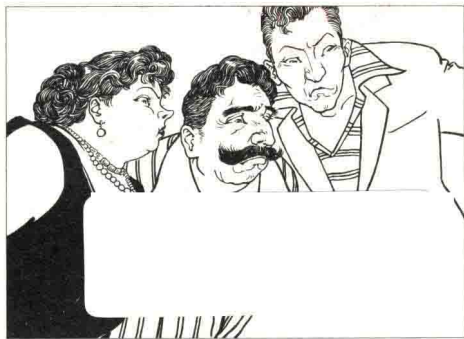


阿布杜拉

A BU DU LA

阿布杜拉

原著 叶君健
改编 水曲辰
绘画 郑家声



上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿布杜拉 / 叶君健原著; 水曲辰改编; 郑家声绘. —上海: 上海人民美术出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5322-9029-1

I. ①阿… II. ①叶… ②水… ③郑… III. ①连环画—中国—现代
IV. ①J228.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第123484号

阿布杜拉

叶君健	原 著
水曲辰	改 编
郑家声	绘 画
谢 颖	责任编辑
戴建华	技术编辑

上海 人民美术出版社 出版发行

上海长乐路672弄33号 电话: 54044520

上海中华商务联合印刷有限公司印刷

开本787×1092 1/32 印张2.625

2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷

印数: 0001-3000

ISBN 978-7-5322-9029-1

定价: 30.00元

连环画文化魅力的断想 (代序)

2004年岁尾，以顾炳鑫先生绘制的连环画佳作《渡江侦察记》为代表的6种32开精装本问世后，迅速引起行家的关注和读者的厚爱，销售情况火爆，这一情景在寒冷冬季来临的日子里，像一团热火温暖着我们出版人的心。从表面上看，这次出书，出版社方面做了精心策划，图书制作精良和限量印刷也起到了一定的作用。但我体会这仍然是连环画的文化魅力影响着我们的出版工作的结果。

连环画的文化魅力是什么？我们可能很难用一句话来解释。在新中国连环画发展过程中，人们过去最关心的现象是名家名作和它的阅读传播能力，很少去注意它已经形成的文化魅力。以我之见，连环画的魅力就在于它的大俗大雅的文化基础。今天当我们与连环画发展高峰期有了一定的时间距离时，就更清醒地认识到，连环画既是寻常百姓人家的阅读载体，又是中国绘画艺术殿堂中的一块瑰宝，把大俗的需求和大雅的创意如此和谐美妙地结合在一起，堪称文化上的“绝配”。来自民间，盛于社会，又

汇入大江。我现在常把连环画的发展过程认定是一种民族大众文化形式的发展过程，也是一种真正“国粹”文化的形成过程。试想一下，当连环画爱好者和艺术大师们的心绪都沉浸在用线条、水墨以及色彩组成的一幅幅图画里，大家不分你我长幼地用相通语言在另一个天境里进行交流时，那是多么动人的场面。

今天，我们再一次体会到了这种欢悦气氛，我们出版工作者也为之触动了，连环画的文化魅力，将成为我们出版工作的精神支柱。我向所有读者表达我们的谢意时，也表示我们要继续做好我们的出版事业，让这种欢悦的气氛长驻人间。

感谢这么好的连环画！

感谢连环画的爱好者们！

上海人民美术出版社社长 董新

● 画家自述

画连环画最难的一点就是对人物形象的刻画，不管是中国题材还是外国题材，要让故事中的主要人物能立得起来，给人留下过目不忘的形象，这是一个连环画创作者必须面对的课题。

《阿布杜拉》是一本外国题材的连环画，里面的人物各有不同的性格，特别是那位上流社会的阔太太，平时习惯于养尊处优，自以为高人一等，既傲慢又空虚，视财如命。根据脚本提供的信息，这女人体态肥胖臃肿，心胸却十分狭隘，好猜忌、窥探别人，顽固而愚蠢。我在塑造这人的形象时，考虑到不能用漫画的方式来丑化她，那样太肤浅；在外形上可适当予以夸张的处理，体态再怎样肥胖，也要根据人体结构的规律来造型，使其“胖”得合理。而最关键的，是如何通过这个人物的外貌来挖掘她的阴暗心理，以外在的“胖”来表现其内在的“窄”。另外还有一个道貌岸然的家庭教师，实际上是个惯于逢迎拍马、见风使舵和卑鄙无耻的扒手。我在创作这个“角色”时，特意画成身材削瘦，而且一副油滑的样子，与那个白白胖胖的阔太太形成视觉上的反差，一胖一瘦搭档起来，增加了画面上的趣味性和幽默

感。这样一来，两个形象就比较鲜明的立起来了。

创作外国题材，困难在于资料有限，所有可用来参考的资料只能通过外国画报和译制片来获得。为了避免因资料不足所造成的画面单薄，我在表现形式上采用了单线加黑块的方法，同时在构图上略带某种装饰感，并以视角的变化、疏密层次的安排来丰富画面，使之更好地为突出人物形象、揭示故事主题而服务。

这个故事的主人公其实是个穷苦的小男仆，从头到尾都处在阔人们鄙视、揶揄和傲慢的目光下，还时不时地受一些阔少爷的欺负。我在进行封面画构思时，有意识地不让他出现，就单画了三个所谓上流社会的人，瞪着猜疑、仇视和惊愕的眼睛朝一个方向看，而书名就是这个孩子的名字，这个书名和三双凶巴巴的目光联系在一起，给人留下一种悬念，比直接把小男仆的形象画出来更富于想象，也更巧妙些。

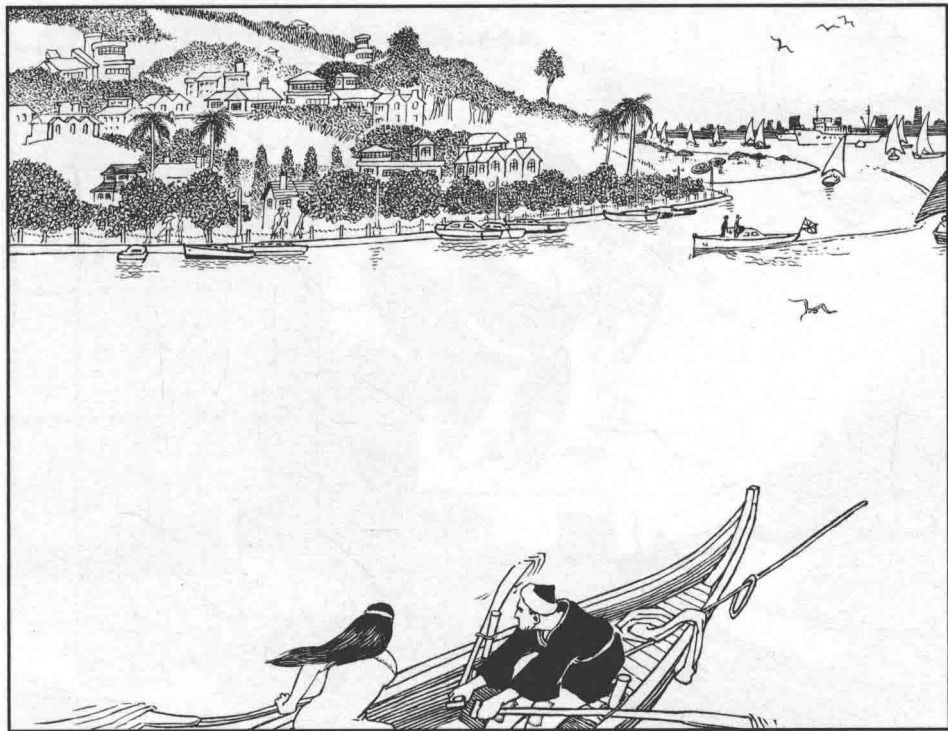
郑家
胡

2014.4

前 言

故事说的是一位法国阔太太丢失了一条心爱的项链，她武断地认定是小仆人——阿布杜拉偷的，但一时找不到证据。阔太太在尼罗河边与家庭教师谈起这件事，不料有个阔少爷因玩水不慎跌入河中，小仆人跳下河将他救起，众人发现阔太太丢失的项链却套在这少爷的脖子上。一经追问，原来偷项链的正是那个夸夸其谈、道貌岸然的家庭教师，真相大白了，这些绅士、太太们在小仆人面前显得狼狈不堪。

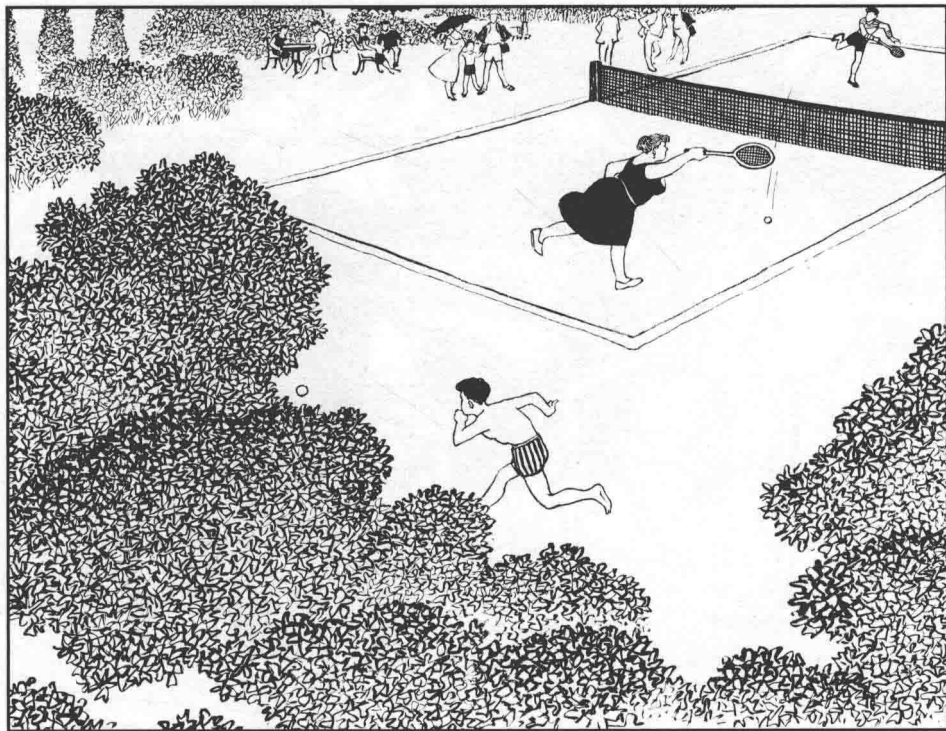




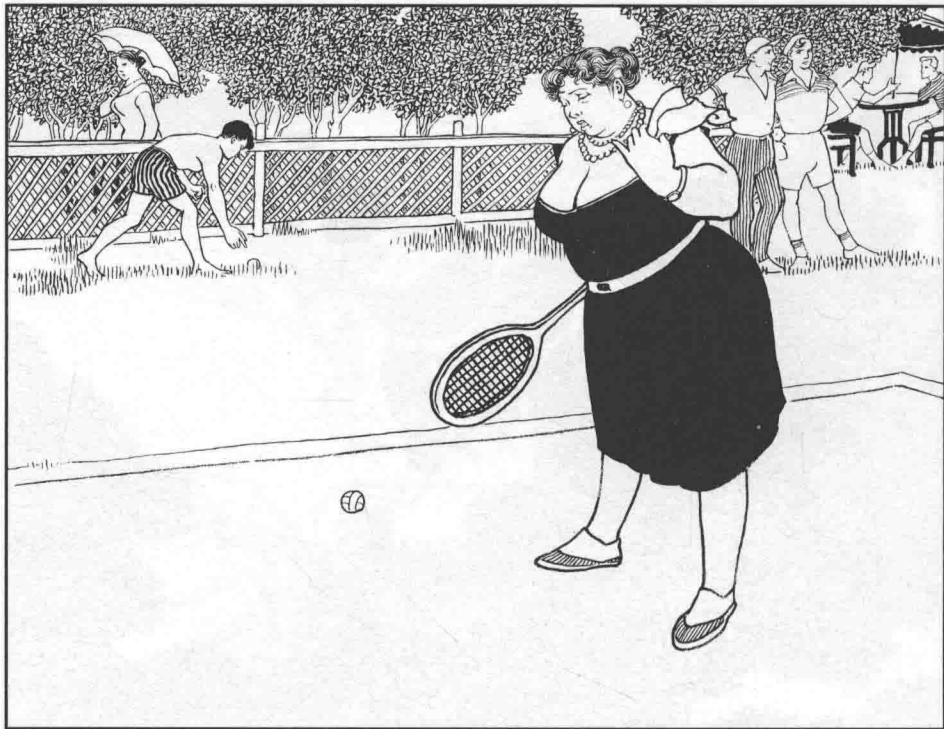
这是好多年以前的事情了。那时候，苏伊士运河还被欧洲殖民主义者所把持。那些有钱的欧洲人，虽然靠着苏伊士运河吃饭，却喜欢住在格齐拉——尼罗河中一个风景美丽的大岛上。



这些有钱的欧洲人中间，有一个苏理安夫人，是苏伊士运河董事会的一个法国董事的太太。她自从来到格齐拉以后，不知怎的，没过两年，身体就胖得有点近乎臃肿了。



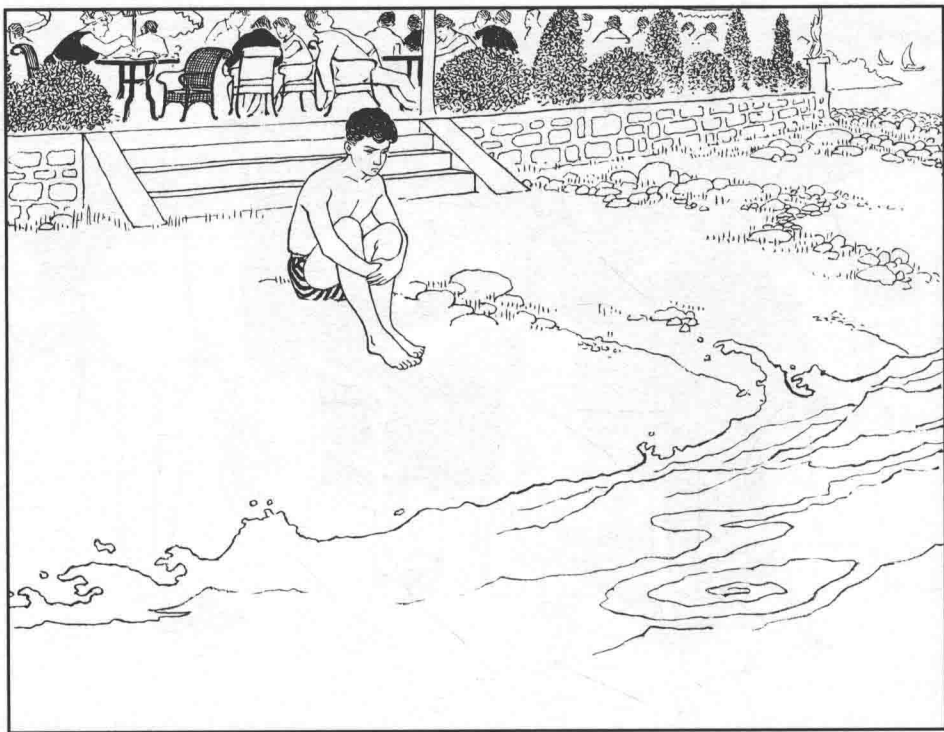
对一个年轻的贵妇人来说，臃肿是一件令人苦恼的事情。为了控制体重，她天天出去打网球。这天下午，苏理安夫人照例带了小仆人阿布杜拉，出门到欧洲人办的网球俱乐部来打球。



说实在的，苏理安夫人可是个不太高明的网球手，身体胖，动作笨，老是接不到对方打来的球。所以她每次总是带着这个身材轻巧、动作灵活的阿拉伯孩子一起来，给她捡球。



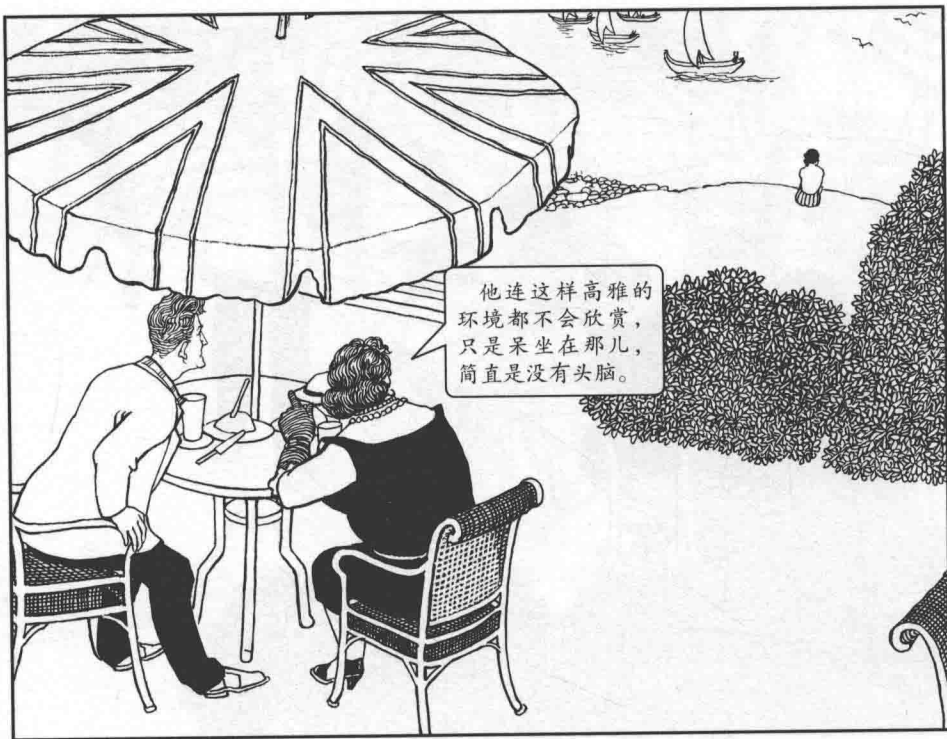
打完球，她气喘吁吁地到露天茶座来喝茶吃点心。这地方面对尼罗河，风景优美。只有像苏理安夫人这样有声望的白种阔太太，才有资格到这里来喝茶。



阿布杜拉虽然在球场上来回不停地跑了三个多钟头，肚子饿得要命，却没有资格走进茶座。他呆呆地坐在前面不远的沙滩上，心里着实有点气恼。



苏理安夫人虽然讨厌身上的脂肪，却偏爱富有脂肪的食物。正当她大吃奶油点心的时候，她家的家庭教师琼斯满面是笑地走了过来，陪着她吃茶。



闲聊间，苏理安夫人瞅了海滩边的阿布杜拉一眼，对琼斯说：“你看这个阿拉伯人！”



琼斯微笑着说：“我完全同意你的意见。但我不同意你的结论。他头脑是有的，不过不喜欢用在正路上罢了。”苏理安夫人马上接口表示同意。